

Découvrir et se familiariser avec les fonctions avancées du logiciel d'écriture sur bande rythmographique numérique MOSAIC

Pour qui?

Ce stage s'adresse aux auteurs de l'écrit, du cinéma et de l'audiovisuel et aux traducteurs ayant déjà pratiqué l'adaptation sur bande rythmographique

Prérequis

Ancrage professionnel dans le domaine de l'adaptation pour le doublage en traditionnel et/ou sur logiciel

PROGRAMME

La détection et de transcription avec Mosaic

Optimisation

- Retour sur les fondamentaux
- Gestion des paramètres des projets et des personnages
- Optimisation de l'utilisation des calques
- Manipulation du logiciel en mode VO
- Étude et maîtrise des signes de détection
- Prise en main des raccourcis clavier

Mise en situation

- Exercices destinés à se familiariser avec les fonctionnalités du logiciel en mode détection, et à optimiser leur utilisation sur des projets volumineux
- Récapitulatif des travaux réalisés et analyse comparative des forces et des faiblesses du logiciel en version détection

Adaptation avec Mosaic

Optimisation

- Exercices d'adaptation en version française
- Manipulation du logiciel en mode VF
- Saisie, gestion, et mise en forme du texte

Mise en situation

- Exercices destinés à se familiariser avec les fonctionnalités du logiciel en mode adaptation et à optimiser leur utilisation sur des projets volumineux
- Récapitulatif des travaux réalisés et analyse comparative des forces et des faiblesses du logiciel en version adaptation

Supports traités :

Travail sur différents extraits (documentaire, film d'animation et film de fiction)

Cette formation est conventionnée par l'AFDAS

Module réalisé en partenariat avec la société de services linguistiques VF Lab

AFDAS

LES FORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Complétez votre cursus en suivant le module :

- > Traduire et adapter des oeuvres cinématographiques et audiovisuelles

DURÉE

2 jours soit 14 heures

DATES

17 au 18 novembre 2014

9h-12h / 13h30-17h30

EFFECTIFS

12 personnes

TARIFS

Formation conventionnée par l'AFDAS

LIEU

Nicéphore Cité
34 quai Saint Cosme
71100 Chalons-sur-Saône

RENSEIGNEMENTS

Christelle JOSUAT VERGÈS
03 85 42 06 59
formation@nicephorecite.com
N° de déclaration d'existence
26710188171